



- This notice includes meeting details in English, Spanish, Somali, Russian, Vietnamese and Chinese
  - Para ver la traducción al español, consulte la página 2
  - Đối với bản dịch tiếng Việt xem trang 3
  - Turjumaadda Soomaaliga ah ka eeg bogga 4
  - **Перевод на вьетнамский язык находится на стр. 5**
  - 中文翻译请见第6页
- 

## PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

### Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing “SE Guiding Coalition Committee Meeting - Phase 2”

**Date: Thursday, November 18, 2021**

**Time: 6:00pm-9:00pm**

**Location: Virtual\***

**\*In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, this meeting will be live streamed:**

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### AGENDA

- Board Update
- Group Processing of Guardrails
- Modeling Implications
- Engagement Planning

**Families will watch via YouTube.** Closed Captioning will be provided. If you need interpretation in your language for this upcoming meeting, please email [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) 48 hours in advance of this notice.

---

## DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: «Aplicar el lente de equidad racial y justicia social», se llevará a cabo:

**Fecha: Jueves 18 de noviembre de 2021**

**Hora: De 6:00 p. m. a 9:00 p. m.**

**Lugar: de forma virtual\***

\*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### AGENDA

- Actualización de la junta
- Procesamiento grupal de barandillas
- Consecuencias del modelado
- Planificación de la participación

***Las familias participarán a través de YouTube*** . Si necesita interpretación en su idioma para la próxima reunión, por favor envíe un correo electrónico a: [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) antes del siguiente martes a las 12pm.

---

**SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG**  
**Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương**  
**Trình:**  
**“Áp Dụng Ống Kính cho Công Bằng Chủng Tộc và Công Bằng Xã Hội” được tổ**  
**chức:**

**Ngày:** Thứ Năm, 18 Tháng Mười Một, 2021  
**Thời gian:** 6:00 tối - 9:00 tối  
**Địa điểm:** Virtual (Trực Tuyến)\*

\* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### **Chương Trình Cuộc Họp**

- Cập Nhật Thông Tin Hội Đồng
- Xử Lý Tập Thể Các Yêu Cầu Chuẩn Mục
- Mô Hình Hóa Ý Nghĩa
- Lập Kế Hoạch Gắn Kết

***Gia đình sẽ xem qua YouTube.*** Nếu quý vị cần thông dịch bằng ngôn ngữ của mình cho cuộc họp sắp tới này, xin email đến [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) trước 12:00pm Thứ Ba tuần sau.

---

## DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

**Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:  
“Isticmaalidda Bikaaco ee Sinnaanta Qoomiga ah iyo Caddaaladda Bulsheed”  
ayaa la muddeeyey:**

**Taariikhda: Khamiis, Nofeembar 18, 2021**  
**Wakhtiga: 6:00pm—9:00pm**  
**Goobta: Maqal iyo Muuqaal\***

\*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa internetka looga baahin:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### AJANDAHA

- Wargelinta Guddiga
- Koox habraaceedka Wada-hagidda
- Saamaynta Qaabaynta
- Qorshaynta Hawlgelinta

**Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube.** Haddii aad u baahan tahay in luqadaada laguugu turjumo shirka soo socda fadlan waxaad email u soo dirtaa [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) Tallaadada soo Socota oo taariikhdu tahay 9/15/20, saacadu marka ay tahay 12:00 Duhurnimo.

---

**ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ  
УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ**  
Юго-восточная руководящая коалиция по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ проведет собрание на тему: «Взгляд сквозь призму расового равенства и социальной справедливости»

**Дата:** суббота,                   **18 ноября 2021 г.**  
**Время:**                           **18:00–21:00**  
**Место проведения:**   **онлайн\***

\* В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

#### **ПОВЕСТКА ДНЯ**

- Обновление доски
- Групповая обработка ограждений
- Предпосылки моделирования
- Планирование взаимодействия

**Семьи могут посмотреть на YouTube.** Если Вам нужен переводчик на ваш язык для предстоящей встречи, пожалуйста, напишите по электронному адресу [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) до 12:00 следующего вторника.

---

## 波特兰公立学校学区公开会议通知

### 招生和项目平衡东南区指导联盟： “为种族公平和社会正义应用透镜”会议

日期： 2021年11月18日，星期四  
时间： 晚 6:00-9:00  
地点： 虚拟式\*

\*鉴于当前与COVID-19相关的公共卫生问题，本次会议将以虚拟方式召开。根据ORS 192.670的规定，会议将现场直播：

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

#### 议程表

- 公告更新
- 护栏组加工
- 建模含义
- 参与计划

**[Families will watch via YouTube].** 如果你需要为即将召开的会议翻译，请在下周二中午12点前发邮件到 [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net)